



Expressions françaises

Grande compétence A – Rechercher et utiliser de l'information

Groupe de tâches A1 : Lire des textes continus

Grande compétence B – Communiquer des idées et de l'information

Groupe de tâches B1 : Interagir avec les autres

Tâche : Interpréter diverses expressions françaises pour bien s'en servir dans une conversation.

Savoirs (S) : Les mots clés, les expressions françaises

Savoir-faire (SF) : L'interprétation de mots clés et de diverses expressions françaises

Savoir-être (SE) : L'écoute, l'imagination, le travail d'équipe

Activités d'apprentissage

- ▶ **(S)** Inviter chaque personne apprenante à penser au sens de l'expression suivante «prendre ses jambes à son cou» et de la visualiser dans leur tête. Que voient-elles? Écouter et discuter les différentes interprétations mentionnées. Inviter les personnes apprenantes à poser des questions pour confirmer les interprétations données. La signification de l'expression «s'enfuir très rapidement» est confirmée oralement par la formatrice. Souligner qu'il y a des mots clés dans l'expression qui peuvent parfois nous aider à trouver le sens d'une expression (ex. : jambe et cou). Leur demander si elles connaissent des expressions françaises qui sont parfois un peu difficiles à comprendre comme «haut comme trois pommes, aux petits oignons, chanter la pomme, s'occuper de ses oignons, etc.».
- ▶ **(SF)(SE)** Présenter oralement chacune des expressions françaises suivantes. Inviter les personnes apprenantes à trouver leur sens. Faire le premier exemple avec elles : Avoir les yeux plus grands que le ventre. Écouter et discuter des différentes interprétations mentionnées.

Expressions françaises	Signification
a) Avoir les yeux plus grands que le ventre	Vouloir manger plus de nourriture que son estomac peut en absorber
b) Mettre la puce à l'oreille	Avertir, informer quelqu'un
c) Ne pas être dans son assiette	Ne pas être très en forme
d) Il y a de l'eau dans la cave	Porter des pantalons trop courts
e) Déplacer des montagnes	Faire quelque chose qui semble impossible
f) Avoir la tête dure	Faire à sa tête
g) Être dans la lune	Être rêveur
h) Ne pas avoir sa langue dans sa poche	S'exprimer facilement



La bonne signification de l'expression est confirmée oralement par la formatrice. Les inviter à rédiger des phrases avec ces expressions. Créer des groupes de deux ou trois personnes et présenter une expression à chaque groupe. Les groupes se réunissent pendant cinq minutes pour discuter du sens de l'expression et pour l'utiliser dans des phrases. Ensuite, ils présentent leur interprétation de l'expression. La formatrice écrit les phrases au tableau. Par exemple, «Mon ami, Robert, a les yeux plus grands que le ventre». La signification de l'expression est confirmée oralement par la formatrice. Répéter l'activité avec d'autres expressions.

- ▶ (SF) Inviter les personnes apprenantes à écrire les phrases du tableau dans leur cahier personnel et à les lire ensuite au groupe.
- ▶ (SE) Les inviter à remarquer que les réponses données démontrent que les gens pensent différemment à cause de leurs expériences de vie. Discuter de la page 19 du livret *Deux Bernard*, de la maladie de l'Alzheimer et des activités comme celle-ci qui aident à stimuler le cerveau.